

Díszvendégségben Prágában

Május 15–18. között, a 20. prágai könyvvásár díszvendége Magyarország volt. A Svet knihy (A könyv világa) nevet viselő rendezvényen 26 ország több száz kiadója állította ki kiadványait és mintegy 40.000 látogató fordult meg a rendezvényen. A magyar könyvkiadók kiemelt helyen, a kiállítási palota főbejáratánál kialakított nemzeti standon mutathatták be könyveiket. Az ünnepélyes megnyitón Balog Zoltán, az emberi erőforrások minisztere kijelentette, mindent meg kell tennünk azért, hogy nyelvi különbségeink ellenére is értsük egymást, s ehhez a sajátos kulturális kincseink és gyökereink jelentik a közös nyelvet Közép-Európában.

A négynapos seregszemlén, amelyre meghívottak voltak Esterházy Péter, Földényi F. László, Háy János, Kiss Gy. Csaba, Simona Kolmanová, Mautner Zsófia, Mészáros Andor, Spiró György, Szigeti László, Tóth Krisztina, V. Detre Zsuzsa, Varga György és Vörös István, több mint húsz program várta a látogatókat. A magyar irodalom és könyvkiadás mellett ízelítőt kaptak az érdeklődők a magyar néptánc szépségéből, a magyar gasztronómia különlegességeiből, fotókiállítást te-

kinthettek meg *Budapest Bartóktól Banksy-ig*, vagy *A Hrabal-galaxis pillanatképei* címmel képzőművészeti kiállítást Bohumil Hrabal életéről, életműve magyarországi fogadtatásáról. A prágai könyvvásár magyar pavilonját felkereső vendégeket prágai színészekből verbuválódott bohóccsapat fogadta, akik *Irodalmi vurstli – Plasztikon* elnevezésű produkciójukban játékos módon csináltak kedvet az irodalomhoz, időről időre sajátos humorral meséltek el néhány



jól ismert világirodalmi remekművet. A vásárlátogatók a cseh nyelven frissen megjelent magyar szép- és szakirodalmi művek összesítő bemutatása után külön-külön is megismerkedhettek a kötetek szerzőivel és könyveikkel. A szépírók közül Háy János *A mélygarázs*, Esterházy Péter *Javított kiadás* (a mű fordítója, Svoboda Róbert nemrégiben elnyerte a *Harmonia caelestis* című regény fordításáért a legrangosabb cseh fordítói díjat), Földényi F. László *Melankólia*, Tóth Krisztina *Akvárium*, Spiró György *Tavaszi tárlat*, Kertész Imre *Valaki más*, Nádas Péter *Egy családregény vége* című könyveinek bemutatására került sor. (Kertész Imre és Nádas Péter betegség miatt nem lehettek jelen a könyvvásáron.)

A szakirodalmi művek sorában Simona Kolmanová hungarológus,

fordító, a Károly Egyetem Közép-Európai Tanulmányok Tanszékének magyar irodalmat oktató tanára A 19. század magyar költői cseh fordításokban, Kiss Szemán Róbert irodalomtörténész, bohemista, szlovakista egyetemi tanár, a prágai magyar kulturális intézet igazgatója, A szláv Goethe Pesten – Ján Kollár és a közép-európai szlávok nemzeti emblematiszusa, Kiss Gy. Csaba Nemzetek és előítéletek, Vörös István, Mészáros Andor és Kiss Gy. Csaba A közép-európai komparatiztika magyar távlatai, valamint A magyar katolikus irodalom antológiája című könyvekkel ismerkedhetnek meg látogatók.

V. Detre Zsuzsa és Varga György fordítók, Szigeti László, a Zsebcserek című interjúkötet szerzője, valamint Esterházy Péter, akinek Hrabal könyve című regénye 2002-ben jelent meg cseh fordításban, Bohumil Hrabal óriási magyarországi népszerűségét elemezték. A berlini fal leomlása cím-



mel Jan Faktor (Németország), Kiss Gy. Csaba (Magyarország), Erik Tabery (Csehország) pódiumbeszélgetés során azt vizsgálták, hogyan tükrözi az irodalom és a zsurnaliztika a társadalom demokratizálódását húsz évvel az Európát kettéválasztó vasfüggöny lehullása után? Nagyobb vagy kisebb a szabadság, hogyan fogják fel az írók a társadalmi változásokat és hogyan tükröződik ez a felfogás az irodalomban?

Igazi vendégcsalogató eseményei

voltak a könyvvásárnak Mautner Zsófia gasztronómiai főzőshow-i. A népszerű gasztroblogger igazi magyaros ételeket főzött, de készített egyszerű finomságokat is, körözötes kenyeret (cseh sörrel), hortobágyi palacsintát vagy eperhabot réteslapok között. A bemutatóinak a különlegességét az adta, hogy kiváló cseh nyelven kommentálta a főzését. Magyar zenéről, táncról a Kecskeméti Táncegyüttes tagjai gondoskodtak, akik magyar néptáncok előadásával szórakoztatták a látogatókat.

